

# Verwaltungsbericht der Direktion des Kirchenwesens = Rapport de gestion de la Direction des cultes

Autor(en): **Siegenthaler, Peter / Schmid, Peter**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...**

Band (Jahr): - **(1991)**

PDF erstellt am: **16.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-418151>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

---

## Verwaltungsbericht der Direktion des Kirchenwesens

## Rapport de gestion de la Direction des cultes

Direktor: Regierungsrat Peter Siegenthaler

Directeur: le conseiller d'Etat Peter Siegenthaler

Stellvertreter: Regierungsrat Peter Schmid

Suppléant: le conseiller d'Etat Peter Schmid

---

### 1. Einleitung

Gemäss den Richtlinien der Regierungspolitik für die Legislaturperiode 1990 bis 1994 will der Regierungsrat «ein offenes, kritisches und partnerschaftliches Verhältnis zu den Kirchen aufrechterhalten».

Diese Zielsetzung erlangte im Berichtsjahr unter verschiedenen Vorzeichen ganz besondere Aktualität, indem sie einerseits kräftig gefördert, andererseits aber derart in Frage gestellt wurde, dass zurzeit von einer Missstimmung zwischen Staat und Kirche gesprochen werden muss.

Der Kommissionsentwurf für eine neue Verfassung des Kantons Bern zeugt vom Willen der Verfassungskommission, eine der Stellung und Bedeutung unserer Landeskirchen und Religionsgemeinschaften gerecht werdende Regelung zu verwirklichen. Er will die Weiterentwicklung des partnerschaftlichen Verhältnisses von Staat und Kirche ermöglichen und fördern. Echtes Ernstnehmen der Kirchen und des Partnerschaftsgedankens kommt hier deutlich zum Ausdruck.

Gleiches gilt für das ehrliche Bemühen der Justizdirektion, dem Kirchenbereich innerhalb ihrer neuen Strukturen einen angemessenen Platz einzuräumen.

Einen positiven Akzent setzte auch der Grosse Rat, als er vom Bericht «Staat, Kirche und Politik im Kanton Bern» in zustimmendem Sinne Kenntnis nahm. Offenbar liess er sich von der 20. These aus der Zusammenfassung des Berichts überzeugen: «Der Staat Bern hat im Laufe seiner Geschichte verschiedentlich heftige Diskussionen um die Kirche und mit der Kirche durchgestanden. Es ist nicht zu beweisen, aber es scheint, dass diese Diskussionen mitgeholfen haben, ein Lebensgefühl zu schaffen und zu bewahren, das hier seine besondere Prägung hat.»

Im Widerspruch dazu stehen Erscheinungen, die zu denken geben: Einerseits die auch die Landeskirchen und ihre Kirchgemeinden betreffenden Sparmassnahmen. Andererseits wenig kirchenfreundliche parlamentarische Vorstösse, die zum einen die Steuerhoheit der Kirchgemeinden einschränken, zum andern den gleichen Kirchgemeinden zusätzliche Lasten dadurch aufbürden wollen, dass der Staat sich klar gegebenen Verpflichtungen im Kirchenwesen entledigen sollte.

Aus einem Malaise gibt es nur einen gangbaren Ausweg: Überwindung von Vorurteilen, gegenseitige Achtung, partnerschaftliches Gespräch. Nach den Ereignissen von 1991 ist es unerlässlich, diesen Weg zu beschreiten. Nur so bleibt die eingangs erwähnte Zielsetzung des Regierungsrates glaubwürdig. Und nur so kann möglich gemacht werden, dass die Landeskirchen und ihre Kirchgemeinden bleiben, was sie von ihrem Wesen her sind: zwar kritische, aber im guten Sinne staatserhaltende und staatstragende Elemente – und vielleicht eben das Gewissen des Staates. Weshalb sollte sich der Staat davor fürchten müssen?

### 1. Introduction

Conformément à son programme de législature pour la période 1990 à 1994, le Conseil-exécutif entend «maintenir avec les Eglises une relation franche, ouverte à la critique et propice au partenariat».

Cette déclaration d'intention a connu au cours de cette année 1991 une fortune diverse. En effet, si elle a été clairement suivie d'effets, d'autre part, elle a également été remise en question au point qu'on a pu aller jusqu'à parler pendant un certain temps de mésentente entre l'Etat et l'Eglise.

Le projet de la Commission de la révision constitutionnelle témoigne d'une volonté de la Commission d'aboutir à une réglementation accordant une plus juste place à la situation et la signification de nos Eglises nationales et communautés religieuses. Ce projet vise à permettre et à encourager l'épanouissement du partenariat entre l'Eglise et l'Etat. Il atteste d'une authentique volonté de prendre en considération les Eglises en les acceptant comme des partenaires.

Il en va de même pour la Direction de la justice, qui met son point d'honneur à donner une bonne place aux affaires ecclésiastiques au sein de ses nouvelles structures.

Le Grand Conseil a suivi la même ligne en accueillant favorablement le rapport «L'Etat, l'Eglise et la politique dans le canton de Berne». Il s'est manifestement laissé convaincre par le 20<sup>e</sup> point de la récapitulation du rapport, dont les termes sont les suivants: «Au cours de son histoire, l'Etat de Berne a connu un certain nombre de discussions d'intensité variable avec l'Eglise et concernant l'Eglise. Il n'est pas prouvé, mais tout porte à le croire, que ces discussions ont contribué à créer et à préserver un sens de la vie d'une nature particulière dans ce canton.»

Il est cependant des phénomènes qui donnent à réfléchir, comme par exemple les mesures d'économie qui touchent aussi les Eglises nationales et leurs paroisses; ou encore des interventions parlementaires peu favorables aux Eglises, dont l'une vise à réduire le pouvoir des paroisses de lever l'impôt, et l'autre à accroître les charges de ces mêmes paroisses, dans la mesure où l'Etat se dégagerait d'obligations lui incombant incontestablement dans le domaine ecclésiastique.

A malaise donné, un seul remède: le refus des préjugés, la prise en considération de l'autre, l'établissement d'un dialogue dans un esprit de partenariat. Les événements de 1991 ne laissent pas d'autre choix. C'est à cette condition et à cette seule condition que sera préservée la crédibilité de l'objectif poursuivi par le Conseil-exécutif, évoqué plus haut. C'est également à ce prix que les Eglises nationales et leurs paroisses garderont leur signification profonde: être des composantes de l'Etat, certes critiques, mais nécessaires à son maintien – voire peut-être sa conscience. De quoi l'Etat devrait-il donc avoir peur?

280	Kirchenwesen	Cultes
2.	<b>Direktionsbericht</b>	2. <b>Rapport sur la Direction</b>
2.1	<b>Allgemeines</b>	2.1 <b>Généralités</b>
2.1.1	<i>Direktion, Organisation und Personelles</i>	2.1.1 <i>Direction, organisation et personnel</i>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Gemäss Beschluss des Grossen Rates vom 22. April soll die Kirchendirektion im Rahmen der neuen Aufbauorganisation der Staatsverwaltung in die Justizdirektion integriert werden. Der Übergang wird voraussichtlich Anfang 1994 erfolgen.</li> <li>– Der seit Januar 1975 amtierende Direktionssekretär, Samuel Bühler, hat auf Ende Dezember demissioniert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Conformément à l'arrêté du Grand Conseil du 22 avril concernant la nouvelle organisation de l'administration cantonale, la Direction des cultes sera intégrée à la Direction de la justice. Cette intégration est prévue pour le début de l'année 1994.</li> <li>– Samuel Bühler, qui occupait le poste de Secrétaire de la Direction des cultes depuis janvier 1975, a donné sa démission, effective à fin décembre 1991.</li> </ul>
2.1.2	<i>Neuordnung der staatlichen Leistungen im Kirchenwesen</i> (siehe auch Verwaltungsbericht 1990, Ziff. 2.1.2)	2.1.2 <i>Nouvelle réglementation sur les prestations fournies par l'Etat en matière ecclésiastique</i> (cf. également le rapport de gestion 1990, ch. 2.1.2)
	<p>Aufgrund der Empfehlungen der Expertenkommission hat die Direktion einen Entwurf zur Änderung des Kirchengesetzes ausgearbeitet. Die Reaktionen der dazu angehörten Landeskirchen zeigen, dass die vorgeschlagenen Änderungen grundsätzlich auf Zustimmung stossen, in einzelnen Punkten (z.B. Abtretung der staatlichen Pfarrhäuser an die Kirchgemeinden) aber überprüft werden müssen. Entgegen der ursprünglichen Absicht wird die Vorlage dem Grossen Rat voraussichtlich erst 1993 unterbreitet werden können.</p>	<p>Sur la base des recommandations de la commission d'experts, la Direction a élaboré un projet de modification de la loi sur les cultes. Si la réaction des Eglises nationales aux changements proposés a été favorable sur le principe, il sera cependant nécessaire de réexaminer certains points (p. ex. la cession par l'Etat des cures aux paroisses). Contrairement au calendrier prévu, le projet ne pourra être soumis au Grand Conseil qu'en 1993.</p>
2.1.3	<i>Pfarrstellenplanung</i> (siehe auch Verwaltungsbericht 1990, Ziff. 2.1.3)	2.1.3 <i>Planification des postes d'ecclésiastiques</i> (cf. également le rapport de gestion 1990, ch. 2.1.3)
	<p>Im Rahmen dieses Projekts, das die Direktion gemeinsam mit dem Synodrat der evangelisch-reformierten Landeskirche organisiert hat, konnten erste Verschiebungen von Pfarrstellen bzw. Teilen von solchen realisiert werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Aufhebung der Pfarrstelle Abländschen zugunsten der Kirchgemeinde Heimberg (Neuerrichtung einer ordentlichen Pfarrstelle)</li> <li>– Aufhebung der dritten Pfarrstelle am Berner Münster und Reduktion der Hilfspfarrstelle Rüegsau um 40 Prozent zugunsten der Kirchgemeinden Nidau (Umwandlung der Hilfspfarrstelle in eine ordentliche Pfarrstelle), Wahlern (Errichtung einer halben Hilfspfarrstelle) und Bern-Matthäus (Errichtung einer 60%-Hilfspfarrstelle).</li> </ul> <p>1992 wird der Grosse Rat über die Aufhebung einer Pfarrstelle in der Kirchgemeinde Bern-Markus zu beschliessen haben. Welche Kirchgemeinden davon profitieren werden, steht zurzeit noch nicht fest.</p> <p>Durch die von den Staatsbehörden verfügten Sparmassnahmen ist die Weiterführung dieses sinnvollen und für den Staat kostenneutralen Projekts in Frage gestellt. Ebenso können die bei Pfarrvakanzan entstehenden Besoldungseinsparungen nun leider nicht zugunsten von Kirchgemeinden mit Gemeindevikariaten genutzt werden.</p>	<p>Dans le cadre de ce projet, que la Direction a élaboré en collaboration avec le Conseil synodal de l'Eglise nationale réformée évangélique, ont pu avoir lieu les premiers transferts de postes entiers ou partiels d'ecclésiastique:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Suppression du poste de pasteur dans la paroisse d'Abländschen au bénéfice de la paroisse de Heimberg (création d'un poste ordinaire de pasteur).</li> <li>– Suppression du troisième poste de pasteur de la Collégiale de Berne et réduction à 40 pour cent du poste de pasteur auxiliaire de la paroisse de Rüegsau, au bénéfice de la paroisse de Nidau (conversion du poste de pasteur auxiliaire en poste ordinaire de pasteur), de la paroisse de Wahlern (création d'un demi-poste de pasteur auxiliaire) et de la paroisse St-Matthieu de Berne (création d'un poste de pasteur auxiliaire à 60%).</li> </ul> <p>La suppression d'un poste de pasteur dans la paroisse St-Marc de Berne sera soumise à la décision du Grand Conseil en 1992. On ne sait pas encore à l'heure actuelle quelles en seront les paroisses bénéficiaires.</p> <p>La poursuite de ce projet aussi judicieux que peu coûteux – il n'entraînera en effet aucune charge pour l'Etat – est cependant menacée par les mesures d'économie décidées par les autorités cantonales. De la même manière, les économies réalisées sur le paiement des traitements des postes de pasteur devenus vacants ne peuvent malheureusement pas être utilisées au bénéfice des paroisses possédant des vicariats de paroisse.</p>
2.2	<b>Evangelisch-reformierte Landeskirche</b>	2.2 <b>Eglise nationale réformée évangélique</b>
2.2.1	<i>Rochade bei den Regionalpfarrern</i>	2.2.1. <i>Permutations des pasteurs de région</i>
	<p>Gleich fünf der neun Regionalpfarrstellen mussten neu besetzt werden. Der Regierungsrat hat gewählt:</p>	<p>Cinq des neuf postes de pasteurs de région ont dû être repourvus. Le Conseil-exécutif a nommé:</p>

Pfarrerin Suzanne Audétat, Kreis Bern, anstelle von Pfarrer Heinrich Graf (Pensionierung),  
 Pfarrer Alfred Leuthold, Kreis Langenthal, anstelle von Pfarrer Werner Hanselmann (Pensionierung),  
 Pfarrer Paul André Visinand, Kreis Jura, anstelle von Pfarrer Jean Bourquin (Pensionierung),  
 Pfarrer Markus Wyss, Kreis Burgdorf, anstelle von Pfarrer Alfred Leuthold (neu Kreis Langenthal),  
 Pfarrer Rudolf Zimmermann, Kreis Interlaken, anstelle von Pfarrer Albert von Fellenberg (Pensionierung).

le pasteur Suzanne Audétat, arrondissement de Berne, en remplacement du pasteur Heinrich Graf (retraite),  
 le pasteur Alfred Leuthold, arrondissement de Langenthal, en remplacement du pasteur Werner Hanselmann (retraite),  
 le pasteur Paul André Visinand, arrondissement du Jura, en remplacement du pasteur Jean Bourquin (retraite),  
 le pasteur Markus Wyss, arrondissement de Berthoud, en remplacement du pasteur Alfred Leuthold (nouvelle charge dans l'arrondissement de Langenthal),  
 le pasteur Rudolf Zimmermann, arrondissement d'Interlaken, en remplacement du pasteur Albert von Fellenberg (retraite).

## 2.3 Römisch-katholische Landeskirche

## 2.3 Eglise nationale catholique romaine

### 2.3.1 Ersatzwahlen in den Synodalrat

### 2.3.1 Elections complémentaires au Conseil synodal

Für die ausscheidenden Mitglieder Georges Donzé, Dr. Jacques Gubler und Elisabeth Troxler hat die Kirchensynode in den Synodalrat gewählt: Raymond Liengme, Courtelary, Christian Häusler, Duggingen, und Brigitte Durrer, Bolligen.

En remplacement des membres démissionnaires Georges Donzé, Jacques Gubler et Elisabeth Troxler, le synode a élu au Conseil synodal: Raymond Liengme, Courtelary, Christian Häusler, Duggingen, et Brigitte Durrer, Bolligen.

## 2.4 Christkatholische Landeskirche

## 2.4 Eglise nationale catholique chrétienne

### 2.4.1 Staatsbeitrag an die Besoldung des Bischofs

### 2.4.1 Subside du canton de Berne au traitement de l'Evêque

Der Grosse Rat hat der Erhöhung des Beitrags um 5000 Franken auf 10 000 Franken pro Jahr zugestimmt.

Le Grand Conseil a approuvé l'augmentation du subside du canton de Berne, qui passe de 5000 francs à 10 000 francs par an.

## 2.5 Statistik

## 2.5 Statistique

	Evang.-ref. Kirche	Röm.-kath. Kirche	Christkath. Kirche
Kirchgemeinden	219 <sup>1</sup>	47 <sup>2</sup>	4
Pfarrstellen	386	55	4
Regionalpfarrämter	9	1	–
Hilfsgeistlichenstellen	12 <sup>3</sup>	43 <sup>4</sup>	1
Ausschreibung von Pfarrstellen	44	7	–
Eingelangte Bewerbungen	45	5	–
Amtseinsetzungen	41	8	–
Stellenantritte von Hilfsgeistlichen	–	7	–
Aufnahme in den bern. Kirchendienst	45	12	–
Rücktritte:			
altershalber	17	4	1
vorzeitig	–	–	–
Stellenwechsel im Kanton	24	2	–
Stellenwechsel in andere Kantone und ins Ausland	2	1	–
Verlassen der pfarramtlichen Funktionen	13	5	–
Verstorben im aktiven Kirchendienst	–	1	–

	Eglise réf. év.	Eglise cath. rom.	Eglise cath. chrét.
Paroisses	219 <sup>1</sup>	47 <sup>2</sup>	4
Postes d'ecclésiastiques	386	55	4
Ministères pastoraux régionaux	9	1	–
Postes d'auxiliaires	12 <sup>3</sup>	43 <sup>4</sup>	1
Mises au concours de postes	44	7	–
Candidatures reçues	45	5	–
Installations	41	8	–
Installations d'auxiliaires	–	7	–
Admissions dans le clergé bernois	45	12	–
Démissions:			
raison d'âge	17	4	1
retraite anticipée	–	–	–
changement de poste dans le canton	24	2	–
changement de poste dans un autre canton ou à l'étranger	2	1	–
renonciation au sacerdoce	13	5	–
Décès survenu en fonctions	–	1	–

<sup>1</sup> Wovon 27 bzw. <sup>2</sup> 7 französischer Zunge.

<sup>1</sup> 3 bzw. <sup>2</sup> 2 Gesamtkirchgemeinden sind ihrer vorwiegend administrativen Bedeutung wegen nicht eingerechnet.

<sup>3</sup> Wovon 5 zu je 50 Prozent.

<sup>4</sup> 1 zu 80 Prozent, 1 zu 70 Prozent, 1 zu 50 Prozent.

<sup>1</sup> Dont 27 de langue française. Trois paroisses générales, dont l'importance est surtout administrative, n'ont pas été comptées.

<sup>2</sup> Dont 7 de langue française. Deux paroisses générales, dont l'importance est surtout administrative, n'ont pas été comptées.

<sup>3</sup> Dont 5 à 50 pour cent chacun.

<sup>4</sup> 1 à 80 pour cent, 1 à 70 pour cent, 1 à 50 pour cent.

## 3. Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen

## 3. Projets d'actes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes

### 3.1 Vorlagen

### 3.1 Actes législatifs soumis au Parlement

– Grossratsbeschluss vom 29. Mai 1991 betreffend Aufhebung der Pfarrstelle Abländschen und Errichtung einer Pfarr-

– Arrêté du Grand Conseil du 29 mai 1991 sur la suppression du poste de pasteur dans la paroisse réformée évangélique

stelle in der evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Heimberg.

- Grossratsbeschluss vom 29. Mai 1991 betreffend Staatsbeitrag an die Besoldung des Bischofs der christkatholischen Kirche der Schweiz.
- Grossratsbeschluss vom 13. November 1991 betreffend Aufhebung der dritten Pfarrstelle am Berner Münster und Umwandlung der Hilfspfarrstelle Nidau in eine ordentliche Pfarrstelle.

### 3.2 Wichtige Verordnungen

Verordnung vom 15. Mai 1991 über die Entschädigungen für pfarramtliche Funktionen bei Stellvertretungen (römisch-katholische Landeskirche)

### 3.3 Berichte

Bericht «Staat, Kirche und Politik im Kanton Bern», ausgelöst durch Motion Bischof vom 19. Mai 1987, als Postulat überwiesen am 31. August 1987; Kenntnisnahme durch den Grossen Rat am 13. November 1991.

## 4. Parlamentarische Vorstösse

### 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten

- *Motion Dr. Erwin Bischof* (M 251/87) vom 19. Mai 1987, als Postulat überwiesen am 31. August 1987, betreffend «Kirche und Politik».
- *Postulat Fritz Gugger* (P 174/90) vom 23. August 1990 betreffend Anerkennung von Religionsgemeinschaften, überwiesen und abgeschrieben am 20. Februar 1991.

### 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate

#### 4.2.1 Motionen und Postulate, deren Zweijahresfrist noch nicht abgelaufen ist

Keine.

#### 4.2.2 Motionen und Postulate mit Fristerstreckung

*Motion Erwin Teuscher* (M 186/88) vom 18. Mai 1988, überwiesen am 9. November 1988, betreffend «Mietzins Pfarrhäuser»; Frist erstreckt bis 1992.

#### 4.2.3 Motionen und Postulate, deren Fristerstreckung abgelaufen ist

Keine.

Bern, 15. Januar 1992

Der Direktor des Kirchenwesens: *Siegenthaler*

Vom Regierungsrat genehmigt am 4. März 1992.

d' Abländschen et la création d'un poste de pasteur dans la paroisse réformée évangélique de Heimberg.

- Arrêté du Grand Conseil du 29 mai 1991 sur le subside du canton de Berne au traitement de l'Evêque de l'Eglise catholique chrétienne de la Suisse.
- Arrêté du Grand Conseil du 13 novembre 1991 sur la suppression du troisième poste de pasteur de la Collégiale de Berne et la conversion du poste de pasteur auxiliaire de la paroisse réformée évangélique de Nidau en poste ordinaire de pasteur.

### 3.2 Ordonnances importantes

Ordonnance du 15 mai 1991 concernant les indemnités versées lors de suppléances pour l'exercice de fonctions pastorales (Eglise nationale catholique romaine).

### 3.3 Rapports

Rapport «L'Etat, l'Eglise et la politique dans le canton de Berne», réalisé à la demande de la motion Bischof du 19 mai 1987, adoptée comme postulat le 31 août 1987; prise de connaissance par le Grand Conseil le 13 novembre 1991.

## 4. Interventions parlementaires

### 4.1 Motions et postulats classés

- *Motion Bischof Erwin* (M 251/87) du 19 mai 1987 concernant l'Eglise et la politique, adoptée comme postulat le 31 août 1987.
- *Postulat Gugger Fritz* (P 174/90) du 23 août 1990 concernant la reconnaissance des communautés religieuses, adopté et classé le 20 février 1991.

### 4.2 Exécution de motions et postulats adoptés

#### 4.2.1 Motions et postulats dont le délai de réalisation de deux ans n'est pas encore échu

Aucun.

#### 4.2.2 Motions et postulats avec prolongation de délai

*Motion Teuscher Erwin* (M 186/88) du 18 mai, adoptée le 9 novembre 1988, concernant les loyers des cures; délai prolongé jusqu'en 1992.

#### 4.2.3 Motions et postulats dont la prolongation de délai est échue

Aucun.

Berne, le 15 janvier 1992

Le directeur des cultes: *Siegenthaler*

Approuvé par le Conseil-exécutif le 4 mars 1992